

A la Une

Une école pour Nam Dinh grâce à vous

EPVN finance la construction d'une école à Nam Dinh qui permettra d'accueillir les enfants du village. L'enthousiasme entoure le chantier.



Visite avec les enfants du chantier de leur future école

Le 11 décembre 2013, à peine arrivée au Vietnam pour quelques jours et déjà, Mai Chi et moi, prenons la route pour Nam Dinh.

Une école dans une région pauvre

2 h de route pour 70 Km, la campagne est là avec ses parcelles de riz dont il ne reste que la paille jaune avant le labour. Au bord de la route des marchands d'ananas ou de pain et des minuscules boutiques ouvertes sur la route attendent les voyageurs de passage.

La région est pauvre. 5 villages forment la commune où se construit l'école. Nous traversons des chemins de plus en plus étroits.

Bientôt les enfants nous entourent avec leurs mères ou grand mères. Elles nous disent combien elles sont heureuses de

voir se réaliser cette école. Nous rencontrons les responsables du village et de la surveillance des travaux et du chantier (car la nuit un homme veille sur le chantier dans sa tente de fortune que des voleurs ne viennent pas voler des briques ou du ciment).

Des femmes font partie de l'équipe. Elles choisissent et transportent les briques.



Le patron de Greenso (l'entreprise qui construit l'école) est là aussi pour expliquer les étapes de la construction de l'école et répondre à nos questions. Cette école pourra être surélevée d'un étage car les fondations sont profondes.

Une construction terminée en janvier

Les 2 salles de classe et la petite cantine sont claires et ouvertes sur une petite galerie. La construction de l'école sera terminée fin janvier. Débuteront alors les peintures et pose du carrelage.

Suite au prochain épisode pour l'inauguration. Un repas sera alors organisé par le village pour remercier EPVN !

**Mai Chi
et Florence Cavalier**

Sommaire

A la une.....	P1
Une école pour Nam Dinh	
Portrait.....	P2
Tuyet à Bac Giang	
Fête EPVN du Têt - 5 et 6 avril	
Au Viet Nam	P3
Etienne kiné à Go Vap	
Pêle mêle.....	P4
La préparation d'un voyage solidaire	
Aidez nous	

EDITO

Chers adhérents et sympathisants

Merci une nouvelle fois pour votre soutien sans lequel ces projets au Vietnam et en France ne pourraient voir le jour.

Il est vrai que nous ne comptons pas nos heures de bénévolat et nos déplacements pour suivre ces projets. Mais sans vous : nos 204 adhérents nos parrains et sympathisants, Enfance Partenariat Vietnam n'existerait pas !

Alors grâce à vous et à nos mécènes, une école maternelle est en train d'être construite à 2h au sud d'Hanoi, l'atelier de réparation moto vélos est réaménagé avec du nouvel équipement et enfin les nouveaux projets de parrainage collectif de Kontum et Microcredit buffles et cochons noirs se développent.

Sans compter les parrainages collectifs et individuels qui se poursuivent et se développent

Je vous souhaite au nom de toute l'équipe de très belles fêtes de fin d'année avec vos familles. Que 2014 vous apporte la lueur dans les yeux, de joies partagées des bonheurs quotidiens et une bonne santé

**Florence Cavalier
Présidente d'EPVN**

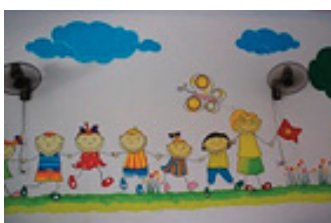
Portrait Tuyet, institutrice à Bac Giang

Tuyet est une femme courageuse et exemplaire qui s'est mise au service des enfants HIV



Le sourire de Tuyet, illustration du bonheur apporté aux enfants

A Bac Giang, les 6 enfants HIV forment un groupe très soudé, habitué à vivre entre eux. Grâce aux travaux entrepris par EPVN, ils bénéficient d'un cadre de vie correct : une chambre avec salle de bains et une salle de travail (décoration par leurs soins, très chouette).



Décorations faites par les enfants

Surtout, la présence de leur institutrice, Tuyet, est un apport capital dans leur vie. Tuyet, elle-même malade, mère de deux enfants, a perdu son travail et a été quittée par son mari à l'annonce de sa maladie. Elle est en fonction auprès des enfants HIV du centre depuis 2 ans, grâce à l'aide d'EPVN.

Elle permet de pallier au

manque d'accompagnement dont souffrait le groupe des enfants HIV à cause de leur maladie.

Elle distribue les briques de lait

Avec beaucoup de chaleur et toujours le sourire, elle s'assure du bien-être des enfants, distribue les briques de lait quotidiennes fournies par EPVN.

Cette femme de toute confiance, identifie les besoins des enfants et réalise avec les fonds d'EPVN les achats nécessaires à l'amélioration de leur vie quotidienne : de nouvelles nattes pour les lits, une table et des chaises pour manger confortablement,...

D'autres enfants se joignent à elle

Au quotidien, Tuyet, qui a une formation d'institutrice, assure la classe pour l'ensemble du groupe. Cette année, elle commence à accueillir en plus d'autres enfants du centre qui ne peuvent pas aller à l'école du

village. C'est une vraie reconnaissance de son travail, et une vraie chance pour les enfants d'acquérir les connaissances qui leur permettront un avenir meilleur.

Une vraie chance pour les enfants

Après une phase transitoire incertaine, Tuyet a gagné sa place et sa crédibilité dans l'établissement. Depuis peu,

La fête du Têt EPVN
5 et 6 avril 2014



Nous vous retrouverons avec joie les 5 et 6 avril à Versailles pour notre fête du Têt car nous rentrerons bientôt dans l'année du cheval 2014 est l'année en France de célébration des 40 ans des accords de paix entre la France et le Vietnam. Des surprises sont prévues !

elle travaille à plein temps et a été embauchée avec un statut de fonctionnaire. C'est une victoire importante pour elle, comme pour les enfants, qui participe grandement à leur bien-être.

Une victoire importante pour elle

Cette femme courageuse a fait preuve de ténacité. Elle assume sa situation et son action, participe à lutter contre les discriminations vis à vis des malades.

C'est grâce à des personnes courageuses et généreuses comme Tuyet que l'aide d'EPVN peut se transformer concrètement sur place en une amélioration de la vie des enfants que nous aidons.

Merci et bravo à Tuyet !

Laure Decomps



Une bonne fée pour ces enfants

Témoignage Etienne, kiné, en service civique à Go Vap avec EPVN

C'est la deuxième fois qu'Etienne consacre son temps aux enfants. Etienne y passe, cette fois-ci, une année entière.

Voilà maintenant 2 mois que j'ai commencé mon service civique à Go Vap.

Il fût facile pour moi de trouver mes marques et m'intégrer aux équipes soignantes. En effet j'y ai déjà réalisé une mission de volontariat de 5 mois en tant que kinésithérapeute, en janvier dernier.

Une première mission de 5 mois

Ce furent 5 mois très intenses, riches en découvertes et en enseignements. Il fût difficile pour moi d'imaginer partir d'ici avec tout le travail qu'il y a encore à faire pour aider les enfants et les équipes soignantes de l'orphelinat. Heureusement durant ces 5 mois, j'ai eu la chance d'être contacté par Enfance Partenariat Vietnam qui m'a proposé de poursuivre mon action en kinésithérapie au sein de l'orphelinat, et pour 1 an !

Une opportunité offerte par EPVN

Je n'ai pas eu besoin de réfléchir très longtemps pour accepter cette superbe opportunité ! Le temps de réaliser toutes les démarches administratives, me voici donc de retour à Go Vap avec des projets plein la tête.

L'orphelinat de Go Vap accueille environ 250 enfants, de 2 semaines à 19 ans.

Les enfants sont répartis dans différents groupes en fonction de leur âge et de leur état de santé

L'orphelinat compte également une petite unité de soins intensifs.

7 kinés pour 200 enfants

Il y a donc environ 200 enfants nécessitant une prise en charge rééducative. L'équipe de thérapeutes de Go Vap n'est malheureusement pas assez importante. Ils ne sont que 7 kinés pour les 200 en-



Etienne, dans la salle des bébés avec Tam (kiné), Ngoc et Thien

fants de l'orphelinat. Malgré leur motivation il est donc impossible que tous les enfants puissent être pris en charge régulièrement.

Tout d'abord, il me paraît essentiel de travailler sur la formation du personnel kiné. En effet, les kinés de l'orphelinat ne sont en fait que des techni-



ciens ayant eu des formations pratiques de 1 an pour la plupart (C'est 4 ans d'école au Vietnam pour devenir un kinésithérapeute diplômé). Il y a donc un manque de connaissance important des pathologies et de leur prise en charge. J'aimerais ainsi organiser deux ½ journées/semaine de formations. Une ½ journée très pratique avec des discussions sur

des cas cliniques, et l'autre sur une formation plus théorique leur permettant d'acquérir des bases de physiologie, anatomie, développement psychomoteur...etc, sur lesquelles ils pourront s'appuyer lors de leurs réflexions.

2 demi journées de formation par semaine

Pour ces cours, je serai aidé de Nghi qui sera ma traductrice. C'est une jeune médecin vietnamienne réalisant son internat de radiologie. J'ai beaucoup de chance de l'avoir, car elle connaît parfaitement le vocabulaire médical qui sera nécessaire lors des formations. Elle est très motivée et enthousiaste de travailler à Go Vap. Je sens que nous allons faire un super travail ensemble !

Un gros travail à produire

Ensuite, Il y a un très gros travail à produire au niveau de l'installation et de la posture des enfants lourdement handi-

capés de l'infirmerie. Leur offrir des positions de confort leur permettant d'éviter les escarres, réduire les déformations, de se relaxer, et de faciliter les interactions avec l'environnement.

Enfin, avec les 200 enfants à voir en kinésithérapie, et seulement 7 kinésithérapeutes, je me mettrai à leur disposition et verrai des enfants chaque jour en séance afin de diminuer leur charge de travail.

Accompagner les équipes soignantes

Vous l'aurez compris, le but de ma mission est donc d'accompagner les équipes soignantes en diminuant leur charge de travail, tout en les formant (techniques, organisation et prévention), afin de rendre leur travail plus efficace.

Je vous donnerai des nouvelles très prochainement quant à l'avancée de ces objectifs !

Etienne Decamps

La préparation d'un voyage solidaire

Partir découvrir le Vietnam et les centres d'enfants, est un projet qui demande une préparation. C'est une condition indispensable pour réussir les rencontres.

Pour présenter le projet, aller chercher des financements, des dons en nature, des compétences, aller à la rencontre, dépasser la barrière de la langue, apprendre à s'organiser, vivre ensemble dans un environnement éloigné de nos habitudes, faire de l'animation, etc ... et aussi rendre compte et témoigner au retour.

Deux journées de préparation

Lors des deux journées de formation, qui s'inspirent du parcours des Compagnons des Scouts et Guides de France, les jeunes participent aux ateliers en vue de se préparer aux rencontres qu'ils feront lors de leur projet solidaire. Jeux de rôles, dessins collectifs, ateliers de découverte culturelle et aussi témoignages de ceux ayant réalisé le projet l'année précédente rythment le planning.

Ces ateliers sont un moment de réflexion sur la compréhension et l'interprétation des attitudes que l'on découvre à l'étranger lorsque nous regardons les gens à travers nos "lunettes occidentales" et nos propres codes.

Des mises en situation

Par des mises en situation ce temps est consacré à aider les jeunes à décrypter les scènes vécues.

Donner l'envie d'apprendre quelques mots et expressions de la langue et se documenter sur les us et coutumes, préparer des activités «plan B» complètent le tableau ce qui permet



Le sourire accompagne toujours une belle rencontre

ensuite sur place d'enrichir la rencontre et le partage.

Je conseille souvent aux jeunes d'être curieux, à l'écoute et dans le dialogue. Par-dessus tout, veiller à ne pas interpréter directement les faits et gestes, et éviter de choquer par nos pratiques.

Ne pas choquer

En bref fournir un cadre de projet et comme je le dis souvent : « Ce projet, mais c'est le meilleur TP que vous pouvez faire car vous en êtes les acteurs ! Une occasion idéale de mettre en pratique ce que vous apprenez dans vos études » ou autrement dit : « un projet c'est 80 % de préparation pour 20 % d'action »

Philippe Lestang,
coordinateur Europe au Service International,
Scouts et Guides de France

Le don en ligne, c'est possible

Vous souhaitez faire un don en cette fin d'année pour soutenir un projet ? Rien de plus simple !

Il vous suffit de faire un don en ligne (tout a fait sécurisé sur www.epvn.org) et hop en 2 mn une bonne action et un projet qui se poursuit !

Vous pouvez aussi offrir une adhésion en ligne pour 2014 !

Donnez nous un coup de main

Pour l'installation d'une exposition

Adhérents de région parisienne nous aurons besoin de votre aide pour l'installation d'une exposition au musée Lambinet en mai et juin 2014 sur les costumes des minorités ethniques du Vietnam

Si vous avez 2 heures de temps à donner n'hésitez pas à nous envoyer un mail. Cette expo nous est prêtée par l'association AFV amitié franco vietnamienne et sera organisée par EPVN dans le cadre des 40 ans des accords de Paix entre la France et le Vietnam



(costume femme Dao Rouge)

Pour faire une microvente

Vous avez 5 heures de temps à offrir à EPVN alors n'hésitez pas à réaliser une microvente d'artisanat vietnamien chez vous.

Nous vous fournirons un sac (après demande) le jour de la fête du Têt avec les articles étiquetés

Contactez nous !



Enfance Partenariat Vietnam est née en 2007 de l'intérêt pour le Vietnam de parents adoptifs qui ont souhaité poursuivre l'aide humanitaire apportée aux enfants rencontrés dans ce pays.

Notre association est composée uniquement de bénévoles.

Merci d'être de ceux qui agissent à nos côtés



Comment nous aider, faire un don, devenir membre ou parrain ?

Rejoignez nous grâce à notre site internet www.epvn.org

Feuille de riz

Le bulletin d'information d'EPVN

Directrice de publication :

Florence Cavalier

Coordination et mise en page :

Pascal Roy

Comité de rédaction :

Le conseil d'administration d'Enfance Partenariat Vietnam